GIPUZKOAKO

KIROL EGOKITUAREN

FEDERAZIOAREN

ESTATUTUAK

ESTATUTOS

DE

FEDERACIÓN GUIPUZCOANA
DE
DEPORTE ADAPTADO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Guipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
2008 ABU. 04
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoek onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Guipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, ...
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

I. IZENBURUA
XEDAPEN OROKORRAK

1. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa irabazi asmorik ez duen entitatea da. Nortasun juridikoa eta jarduteko ahalmena du, eta kirolari, laguntzaile, teknikari, epaile, kirol elkarte eta klubak biltzen ditu bere baitan, Gipuzkoako Lurralde Historikoan urritasuna duten pertsonek kirola egin dezaten sustatzeko eta antolatzeko.

Federazio honek hainbat kirol mota biltzen ditu, eta urritasun fisikoak, psikikoak, sentsorialak, adimenekoak, garun paralisia dutenak eta urritasun mistoak dituzten pertsonak biltzen ditu. Kirol mota egokitua da, eta bertan sartzen dira Euskadiko kirol federazioak araupetzen dituen urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren eranskinean biltzen diren kirol praktika (mota eta diziplina) guztiak eta ezintasunak dituzten pertsonak egiten dituzten beste kirol bereziak.

2. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak lege-arau hauek ditu gidari: 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legea, Euskadiko kirolarena; 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretua, Euskadiko kirol federazioena; Legea garatzen duten gainerako xedapenak; estatutu hauek; berariaz prestatutako

TÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

ARTÍCULO 1

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado es la entidad privada sin ánimo de lucro, con la personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, auxiliares, técnicos y técnicas, jueces y juezas, clubes y agrupaciones deportivas para la práctica, promoción y organización del deporte para personas con discapacidades en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Se trata de una federación polideportiva que agrupa a las personas con discapacidades físicas, psíquicas, sensoriales, intelectuales, parálisis cerebral y mixtas. La modalidad deportiva es el deporte adaptado, teniendo cabida todas aquellas prácticas deportivas (modalidades y disciplinas) que aparecen recogidas en el anexo del Decreto 16/2006, de 31 de enero, regulador de las federaciones deportivas del País Vasco u otras específicas practicadas por personas con discapacidad.

ARTÍCULO 2

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolerako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT: [illegible]
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

araudiak; eta bere organoek baliotasunez hartutako erabakiak.

Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

3. ARTIKULUA

Helbide honetan du egoitza Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak: Anoeta pasealekua 5, Kirol Etxea, PK 20014, Donostia.

ARTÍCULO 3

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado tiene su domicilio en el Paseo de Anoeta nº 5, Kirol Etxea, 20014 San Sebastián.

4. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak Gipuzkoako Lurralde Historikoko kirol egokituaren jarduera eta lehiaketa ofizialak eta, kasuan kasu, modalitate horretan antolatzen edo zehazten diren probak sustatu, bultzatu, baimendu, antolatu eta zuzentzen ditu, Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioari dagozkion eskumenen nahiz Gipuzkoatik kanpo gauzatu ditzakeen jardueren kaltetan izan gabe.

ARTÍCULO 4

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales del deporte adaptado y, en su caso, las disciplinas y pruebas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Gipuzkoa, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de Deporte Adaptado ni de las actividades que pueda realizar fuera de Gipuzkoa.

5. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioko kide da.

ARTÍCULO 5

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado está integrada en la Federación Vasca de Deporte Adaptado.

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak kirol egokituari dagokion Gipuzkoako kirol federatua ordezkatzen du Euskal Autonomia Erkidegoan.

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado ostenta la representación del deporte adaptado guipuzcoano en el ámbito autonómico.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu ditutela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia-San Sebastián, 2000 ABU 04 Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

6. ARTIKULUA

Bere helburuak lortzeko, eginkizun hauek beteko ditu Federazioak:

a) Kirol egokitua antolatzea Gipuzkoan.

b) Kirol egokituko lehiaketa ofizialak eta jarduerak antolatzea Gipuzkoako lurralde historikoan.

c) Parte hartzeko eta lehiatzeko bere arauak ezartzea, nahiz eta behar denean lurralde eremu zabalagoko federazioek emandako arauak ere bete beharko dituen.

d) Gipuzkoako kirol egokituaren ordezkaria izatea EAE mailan.

e) Federazioaren kirol egokiturako baimenak tramitatzea, gero Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioak baimen horiek eman ditzan, azken horrek ezarritako betebeharrei eta prozedurari jarraiki.

f) Bere jarduera aurrera eramaterakoan sortzen diren kirol gatazken berri jakitea eta haiek ebaztea, organo judizialen eta arbitralen eskumenaren kaltetan izan gabe.

g) Bere arauak betearaztea eta diziplinako ahalmena haien arabera erabiltzea.

ARTÍCULO 6

Para el cumplimiento de sus fines la federación ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva adaptada en el ámbito territorial de Gipuzkoa.

b) Organizar competiciones oficiales y actividades del deporte adaptado en el ámbito de Gipuzkoa.

c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Ostentar la representación del deporte adaptado guipuzcoano en el ámbito del País Vasco.

e) Tramitar las licencias federativas de deporte adaptado para su expedición por la Federación Vasca de Deporte Adaptado conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.

f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolen eta Aisialdi Sailburuordetza
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituen agiaren
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2006 AZA. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

h) Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioarekin batera lan egitea debekatuta dauden botika gaiak eta multzoak eta kirolean arauz kanpokoak diren metodoak erabil ez daitezen aurre neurriak hartzen, erabilera horiek ikuskatzen eta zigortzen, berariaz ezarriko den araudiaren arabera.

h) Colaborar con la Federación Vasca de Deporte Adaptado en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

i) Kirol Egokituko teknikariak eta epaileak prestatzen laguntzea, helburu horrekin xedatutakoa araudiaren arabera.

i) Colaborar en la formación de las y los técnicos y jueces del deporte adaptado conforme a la normativa que al efecto se determine.

j) Bere diru baliabideak zertarako erabili eta nola banatu erabakitzea; bere jarduera aurrera eramateko beste erakunde batzuek eskualdatzen dizkioten baliabideak kudeatzea, eta bere baliabide guztiak zuzen erabiltzen direla zaintzea.

j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.

k) Kide dituen klub eta taldeei agian emango dizkien diru-laguntzak izendatzea eta kontrolatzea.

k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.

l) EAEko administrazioekin batera elkarlanean aritzea kirola bultzatzeko bere helburuak betetzerakoan, eta bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean ematen dizkien lankidetza eta aholkularitza eginkizunetan.

l) Colaborar con las Administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.

m) Kirolari buruzko bere estatutuak eta araudiak prestatzea.

m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.

n) Dagokion lurralde-eremuan eta kirol egokituan emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, bermatzea.

n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica del deporte adaptado en su ámbito territorial.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirol eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumenaren duen
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

ñ) Eta, oro har, kirol egokituan aritzea bultzatzeko eta hobetzeko egokia den guztia xedatzea.

ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica del deporte adaptado.

7. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioarekin eta, hala dagokionean, Euskadiko Federazioan integratutako beste federazioekin koordinatuta beteko ditu bere eginkizunak.

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa Gipuzkoako Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo da eta lankidetza-hitzarmenak sinatu ahal izango dira bien artean, helburuak, kirol programak, aurrekontuak eta eskuordetutako funtzio publikoekin zerikusi zuzena duten gainerako alderdiak zehazteko xedez. Hitzarmen horien izaera juridiko-administratiboa izango da. Era berean, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak kontratu-programak sinatu ahal izango ditu Gipuzkoako Foru Aldundiarekin; horietan, gutxienez, programak finantzatzeko aurreikuspenak, lortu beharreko helburu zehatzak edo kuantifikagarriak eta helburu horiek ebaluatzeko eta ikuskatzeko mekanismoak adierazi beharko dira.

ARTÍCULO 7

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de Deporte Adaptado y, en su caso, con las otras federaciones territoriales integradas en la vasca.

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado colaborará con la Diputación Foral de Gipuzkoa y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa. Igualmente la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá suscribir con la Diputación Foral de Gipuzkoa contratos-programa en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoría de dichos objetivos.

8. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren barruan ez da utziko inori bereizkeriarik egiten arrazagatik, sexuagatik, erlijioagatik, iritzi eta sinesmenengatik, edota beste edozein egoera pertsonal nahiz sozialengatik.

ARTÍCULO 8

En el seno de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol elkarteen [illegible]
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

II. IZENBURUA
FEDERAZIOKO KIDE EGITEA. LIZENTZIAK

9. ARTIKULUA

1.- Federazio lizentzia agiri pertsonala eta besterenezina da, bere titularrari, pertsona fisikoa edo juridikoa izan, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko kide izaera ematen dio, eta lehiaketa ofizialetan parte hartzeko gaitzen du; betiere, lehiaketa bakoitzean diren arauei jarraituz.

2.- Federazio lizentzia bakarra izango da EAE osoan, eta, horren bidez, titularra kirol modalitate bateko bai Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioari bai Euskadiko Federazioari atxikita egongo da.

3.- Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol federazioetako kide egiteko bidea dagokien lizentzia ematea izango da.

4.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak eta Euskadiko Federazioak, adostasunez, aisialdiko edo zerbitzuetako txartel bakarra sortu ahal izango dute, ofiziala izango ez dena eta borondatezko harpidetza izango duena. Txartel horrek ez du titularra dagokion federazioko kide egingo, eta ofizialak ez diren kirol jarduera batzuetan parte hartzea edo zerbitzu jakin batzuk jasotzea baino ez du ahalbidetuko.

TÍTULO II
INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

ARTÍCULO 9

1.- La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas.

2.- La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado y a la Federación Vasca.

3.- La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

4.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá crear, de común acuerdo con la Federación Vasca, una tarjeta recreativa o de servicios, de carácter no oficial y de suscripción voluntaria, que no conllevará el derecho a participar en competición oficial alguna y que no supondrá la integración en esta federación. Tal tarjeta sólo dará lugar a la participación en determinadas actividades deportivas no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

10. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa da kirol egokituko federazio-lizentziak izapidetzeko eskumena duen erakunde bakarra.

2.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak borondatezko kuota gehigarria jaso ahal izango du federatuengandik, federazio horren zerbitzuak eta jarduerak finantzatzeko.

3.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak kitatuko du, Euskal Federazioari emanez, lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia, Batzar Orokorrak onesten dituen terminoetan, eta 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 24.5 artikuluan xedatutakoaren arabera.

11. ARTIKULUA

Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioko Batzar Nagusiak onartuko ditu lizentzien formatua eta edukia, eta lizentziotan, halabeharrez, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira. Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak federazio-lizentzien eskakizunen eta ondorioen berri emango die federatu nahi duten horiei, eta federatu egiteko beharrezkoak diren agiriak eta datuak jasoko ditu.

ARTÍCULO 10

1.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de deporte adaptado.

2.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

3.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

ARTÍCULO 11

El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca de Deporte Adaptado y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolekiko eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela zaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04 AGO.
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

12. ARTIKULUA

Federazio lizentziek urtebeteko iraupena izango dute, urte naturalarekin bat etorriz, Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioak bestelakoa xedatzen duenean salbu.

ARTÍCULO 12

Las licencias serán de duración anual, coincidente con el año natural. Salvo disposición distinta efectuada por la Federación Vasca de Deporte Adaptado.

III. IZENBURUA
GOBERNU, ADMINISTRAZIO ETA ORDEZKARITZAKO ORGANOAK

13. ARTIKULUA.

Gobernu, administrazio eta ordezkaritzako organo hauek egongo dira Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioan:

a) Gobernu organo bat, Batzar Nagusia izenekoa.

b) Administrazio organo kolegiatu bat, Zuzendaritza Batzordea izenekoa.

c) Ordezkaritza organo bat, zeinaren titularra Federazioko lehendakaria izango baita

TÍTULO III
ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

ARTÍCULO 13

En la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General

b) Un órgano de administración colegiado denominado Junta Directiva.

c) Un órgano de representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta de la Federación.

I. KAPITULUA
BATZAR NAGUSIA

14. ARTIKULUA

Batzar Nagusia Federazioko gobernu organo gorena da, eta bere gain izango ditu eginkizun hauek, gutxienez:

a) Lehendakaria eta Zuzendaritza Batzordea aukeratzea.

b) Federazioaren kontuak eta aurrekontuak onartzea.

c) Estatutuak eta estatutuen aldaketak

CAPÍTULO I
ASAMBLEA GENERAL

ARTÍCULO 14

La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Elegir Presidente o Presidenta.

b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la federación.

c) Aprobar los estatutos y

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu direla gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia-San Sebastián, 2008 ASE. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

onestea.
d) Zentsura-mozioa onestea.
e) Lehiaketa egutegi ofiziala onartzea.
f) Federazioaren jardun plana onartzea.
g) Federazioaren araudiak eta horien aldaketak onartzea.
h) Ondasun higiezinak erabiltzea, saltzea eta kargatzea, maileguak hitzartzea, banketxe edo aurrezki kutxetako abalak eskatzea, eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak jaulkitzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.
i) Federazioa desegitea erabakitzea.
j) Duten garrantzia dela-eta Batzar Nagusiaren onespena behar duten erabaki horiek guztiak hartzea.

modificaciones.
d) Aprobar la moción de censura.
e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.
f) Aprobar el plan de actuación de la federación.
g) Aprobar los reglamentos federativos y sus modificaciones.
h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos.
i) Acordar la disolución de la federación.
j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

15. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko Batzar Nagusia lau urtez behin hautatuko da bozketa libre, zuzeneko, berdin eta isilpekoaren bidez.

2.- Hauteskundeak beti izango dira udako joko paralinpikoak jokatzen diren urteetan.

3.-Salbuespenez, eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren berariazko administrazio-baimena eskuratu ondoren, hauteskunde-prozesua atzeratu edo aurreratu egin ahal izango da, aurreikusitako datetan ezinezkoa gertatzen denean.

ARTÍCULO 15

1.- La Asamblea General de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre, directo, igual y secreto.

2.- En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los juegos paralimpicos de verano.

3.- Excepcionalmente, y previa autorización administrativa expresa de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el inicio del proceso electoral podrá retrasarse o adelantarse cuando en las fechas de inicio previstas no resulte posible.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo-Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior

Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

16. ARTIKULUA

1.- Batzar Nagusia klubak, kirol elkarte, teknikari, laguntzaile eta epaileen ordezkariak osatuko dute ondorengo proportzio honetan:

a) Klub eta kirol taldeen estamentuan erroldaturik dagoen eta hurrengo puntuko baldintzak betetzen dituen elkarte bakoitzak bi ordezkari izango ditu.

b) Kirolarien estamentuak 1. artikuluan aipatzen den urritasun mota bakoitzeko ordezkari bat edukiko du.

c) Teknikarien estamenduak, 1. artikuluan aipatzen den urritasun mota bakoitzeko tituludun ordezkari kualifikatu bat edukiko du.

d) Laguntzaileen estamentuak 1. artikuluan aipatzen diren urritasun mota guztietarako hiru ordezkari izango ditu.

e) Epaileen estamentuak modalitate generikoetako hiru ordezkari eta kirol egokituko ordezkari bat izango ditu.

ARTÍCULO 16

1.- La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes y agrupaciones deportivas, deportistas, técnicos, auxiliares y jueces del siguiente modo:

a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas, a razón de dos representantes de cada entidad censada que cumpla los requisitos señalados en el artículo siguiente.

b) Una representación para el estamento de deportistas, a razón de dos deportistas por cada una de las discapacidades señaladas en el artículo 1 de estos estatutos.

c) Una representación para el estamento de técnicos, a razón de un técnico titulado cualificado y específico por cada una de las discapacidades señaladas en el artículo 1.

d) Una representación para el estamento de auxiliares, a razón de tres en total para el total de las discapacidades señaladas en el artículo 1.

e) Una representación para el estamento de jueces, a razón de tres jueces de modalidades genéricas y uno de modalidad específica de deporte adaptado.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolgintzako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren esku-hartzea duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru erakundeak onartu dituen [illegible] egunean indarrean dauden estatutuak dira, horiek Kirolgintzako Departamentuko foru organo egokiak onetsi baitituen.
Donostia-San Sebastián, 2008 AZA. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

2.- Batzar Nagusiko kideen kopuru zehatza hauteskunde ororen aurretik zehaztuko du Hauteskunde Batzordeak, hauteskundeetarako dagoen errolda kontuan hartuta eta, dagokionean, Hauteskunde Araudiak ezarritako irizpideen arabera.

2.- La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.

17. ARTIKULUA

1. Klub eta taldeen estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariek baldintza hauek beteko dituzte: batetik, EAEko Kirol Erakundeen Erroldan izen emanda egotea eta Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko kide izatea; bestetik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian gutxienez kirolariaren lizentzia 1 izatea izapidetuta; eta, azkenik, hauteskunde garaian nahiz aurreko denboraldian kirol jarduera nabarmena eduki izana.

Batzar Nagusiak, hauteskunde erregelamendua onartzen duenean alda dezake aurreko paragrafoan adierazitako gutxieneko kirolari lizentzien kopurua.

Nolanahi ere, Batzar Nagusian lehen aipatu eskakizunak betetzen dituen kirol talde edo elkarte bakoitzeko gutxienez bi ordezkari egotea bermatuko da.

ARTÍCULO 17

Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas serán los y las que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritas a la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, tengan al menos tramitadas 1 licencia correspondiente al estamento de deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y la inmediatamente anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y en la anterior.

El número mínimo de licencias de deportistas señalado en el párrafo anterior podrá ser modificado por la Asamblea General al aprobar el reglamento electoral.

En todo caso se asegurará la presencia en la Asamblea General de dos representantes, como mínimo, por cada club o agrupación deportiva que cumpla los requisitos, anteriormente citados.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol [illegible] Gipuzkoa [illegible] gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, ... 2009 ABU. 04 .....
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

18. ARTIKULUA

1.- Kirolarien estamentuak Batzar Nagusian edukiko dituen ordezkariak kirolariek hautatuko dituzte hemezortzi urtetik gorako kirolarien artetik, horiek hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurrekoan lizentzia indarrean izan dutenean. Ordezkaritza hori hamasei urtetik gora izanik lehen aipatu baldintzak betetzen dituzten urritasun mota bakoitzeko kirolariek hautatuko dute.

2.- Teknikari, laguntzaile eta epaileen estamentuek Batzar Nagusian edukiko dituzten ordezkariak hauteskundeak egiten diren urtean nahiz aurreko urtean lizentzia –lizentzia edozein mailatakoa izanik eta diren kolektibotakoak direla ere– indarrean izan dutenek hautatuko dituzte beren artetik.

3.- Hautespen aldian dauden bitartean hutsuneren bat gertatuko balitz Batzar Nagusiko kideen artean, Batzar Nagusiko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkoen zerrendan buru egiten zuten pertsonek edo erakundeek beteko lukete hura, Hauteskunde Araudian helburu horrekin ezarriko den jardunbidearen arabera.

ARTÍCULO 18

1.- Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años del colectivo de discapacidad que corresponda y cumplan las condiciones antes señaladas.

2.- Las y los representantes del estamento de técnicos y técnicas, auxiliares y de jueces y juezas se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia y pertenezcan al colectivo que corresponda.

3.- Si durante el período para el que resultaron elegidos, se produjera alguna vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
FIDATZEN DUT: Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gure eskumenera duen
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gure.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

19. ARTIKULUA

1.- Batzar Nagusiak ohiko eta ezohiko batzarraldiak egingo ditu.

2.- Urtean gutxienez ohiko batzarraldi bat egingo da, urteko lehenengo sei hilabeteen barruan, kontuen egoera eta aurrekontua onartzeko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onartuko da.

3.- Bere eskumenekoak diren gainerako gaiak, hurrengo paragrafoan aurreikusitakoak izan ezik, ohiko batzarraldian jorratuko dira baita ere.

4.- Batzar Nagusia aparteko batzarraldian bilduko da ondorengo gai hauetarako:

a) Hauteskundeak egitea.
b) Zentsura mozioa.
c) Estatutuak onartzea edo aldatzea.
d) Federazioa desegitea.
e) Araudiak onartzea edo aldatzea.

ARTÍCULO 19

1.- La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2.- La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

3.- Los demás asuntos de su competencia, salvo los previstos en el párrafo siguiente, se tratarán también en Asamblea ordinaria.

4.- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

a) Celebración de elecciones.
b) Moción de censura.
c) Aprobación o modificación de los Estatutos.
d) Disolución de la Federación.
e) Aprobación o modificación de los Reglamentos.

20. ARTIKULUA

1.- Ohiko nahiz aparteko Batzar Nagusirako deia egitea Federazioko lehendakariari dagokio ofizioz, Zuzendaritza Batzordeak edo Batzar Nagusiko kideen %5ak hala eskatuta. Hori egiterik ez balego, edota lehendakariak batzarrerako deia egiteko betebeharra beteko ez balu, Zuzendaritza Batzordeak, gehiengo soilez hartutako erabakiaren bidez, edo Batzarreko kideen %5eko ordezkaritza

ARTÍCULO 20

1.- La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta de la federación de oficio, a petición de la Junta Directiva o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, la Junta Directiva, por acuerdo adoptado por mayoría simple, o un colectivo de

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolketako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreko [illegible] gai.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario-Técnico

duen talde batek egin ahal izango lukete deia.

miembros de la Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán exigir la convocatoria.

2.- Lehendakariak gehienez 15 egun naturaleko epean egin beharko du batzarrerako deia, dagokion eskaera egiten denetik kontatzen hasita. Lehendakariak deialdia lehen aipatu epean egingo ez balu, batzarra Zuzendaritza Batzordeak edo, hala dagokionean, eskaera egin duen batzarreko taldeak deitu ahal izango dute.

2.- El Presidente o Presidenta deberá proceder a la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, tanto la Junta Directiva como, en su caso, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

21. ARTIKULUA

Batzar Nagusirako deiaren berri, ohikoa nahiz apartekoa izan, eta gai zerrendaren berri ere, idatziz emango zaie Batzarreko kideei, 15 egun aurretik gutxienez. Idatzizko jakinarazpena baliozkoa izango da faxez, posta elektronikoz edo kasu orotan erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen antzeko beste bitarteko baten bidez egiten denean.

ARTÍCULO 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

22. ARTIKULUA

Batzarreko kideek ahalmena dute interesgarritzat jotzen dituzten gaiak gai zerrendan sar ditzan lehendakariari eskatzeko, baldintza hauek betez gero: eskaera Batzarreko kideen gutxienez % 5ek proposatuta izango da, sartu beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa baldin bada; edota estamentu bateko kideen % 5ek proposatuta, sartu beharreko gaiak lehentasunezko interesa baldin badu

ARTÍCULO 22

Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Idazkari Zuzendaritza
EUSKADIKO JAURLARITZAREN KULTURA SAILA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirol eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatuto hauek, kirol alorrari eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela.
CERTIFICO que estos estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

estamentu horrentzat. Nolanahi ere, Batzar Nagusiko gai zerrendan sartzeko eskaera bost egun natural lehenago egin beharko da gutxienez.

interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos cinco días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

23. ARTIKULUA

1.- Batzar Nagusiak baliozko eraketa izango du lehen deialdian, baldin eta kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira. Bigarren deialdian, ordea, berdin dio zenbat kide agertzen diren.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kide izanik Batzar Nagusiko kide ez direnak batzarrera agertu ahal izango dira, hitza bai baina botorik gabe. Kide horiek ez dira kontatuko quoruma zenbatzerakoan.

ARTÍCULO 23

1.- La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

2.- Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto. Su asistencia no podrá ser computada a efectos de quórum.

24. ARTIKULUA

Botoak eskuordetzerik ez da onartuko Batzar Nagusiaren barruan.

ARTÍCULO 24

No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

II. KAPITULUA
ZUZENDARITZA BATZORDEA

CAPÍTULO II
JUNTA DIRECTIVA

25. ARTIKULUA

Zuzendaritza Batzordea Federazioko administrazio organoa da eta Federazioko gaien administrazio eta ekonomi kudeaketaren eginkizunak betetzen ditu. Hain zuzen ere, Batzar Nagusiak emandako jarraibideen arabera bete behar ditu eginkizun horiek.

ARTÍCULO 25

La Junta Directiva es el órgano de administración de la federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar conforme a las directrices de la Asamblea General.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolerako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreko Gipuzkoako Foru Aldundiko organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

26. ARTIKULUA

1.- Zuzendaritza Batzordea bakoitia izango den kide-kopuruaz osatuko da, eta honela egongo da eratuta:

a) Lehendakari bat, aldi berean Federazioko lehendakari izango dena.
b) Lehendakariorde bat, lehendakariaren eginkizunak bereganatuko dituena hura aldi baterako kanpoan baldin bada, edota kargua uzten baldin badu.
c) Estatutu hauen lehenengo artikuluan adierazitako urritasunetako bots ordezkari, edo erroldaturiko klubetako bost ordezkari.

d) Mediku aholkulari bat.

Zuzendaritza Batzordeak, gainera, diruzain bat izango du eta Federazioko idazkariaren eta zuzendari teknikoaren laguntza izango du. Horiek biek hitza bai baina botorik ez dute izango.
2.- Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ohorezkoak dira, idazkariarena eta diruzainarena salbu, horiek ordaindu egin daitezke-eta.

ARTÍCULO 26

1.- La Junta Directiva, que contará con un número impar de miembros, estará compuesta por:

a) Un Presidente o Presidenta, que lo será asimismo de la Federación.
b) Un Vicepresidente o Vicepresidenta, que asumirá las funciones del Presidente o Presidenta en caso de ausencia temporal o cese de éste.
c) Cinco vocales de las discapacidades señaladas en el artículo 1 de estos estatutos o cinco representantes de los clubes censados.

d) Un asesor médico.

La Junta Directiva contará además con un Tesorero y estará asistida por el Secretario de la Federación, y el Director Técnico de la misma, todos ellos con voz pero sin voto.
2.- Todos los cargos de la Junta Directiva son honoríficos, excepto el del Secretario y el del Tesorero que podrán ser retribuidos.

27. ARTIKULUA

1.- Zuzendaritza Batzordeko kideak lehendakariak hautatuko ditu, lehendakariak kargua hartu eta hurrengo hogeita hamar eguneko epearen barruan.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kideak, lehendakaria izan ezik, honi kargu horretarako xedatutakoa baitzaio aplikagarri, berrautatuak izan daitezke,

ARTÍCULO 27

1.- Los miembros de la Junta Directiva serán elegidos por el Presidente o Presidenta dentro de los treinta días siguientes a haber accedido éste o ésta al cargo.

2.- Los miembros de la Junta Directiva, salvo el Presidente o Presidenta al que resulta de aplicación lo dispuesto para este cargo, podrán ser

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirol eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko organo egokiak onetsi direla.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

baina gehienez ere hiru agintaldi egongo dira jarraian, Zuzendaritza Batzordean izan dituzten zuzendaritza-kargu guztiak kontatuz, lehendakariarena barne.

reelegidos, pero el límite temporal de mandatos seguidos será de tres mandatos, computándose todos los cargos directivos que hayan ostentado en la Junta Directiva, incluido, en su caso, el de Presidente o Presidenta.

28. ARTIKULUA

1.- Federazioko lehendakariaren gain dago edo, hori falta denean, lehendakariordearen gain, edo bestela, kideen %25aren gain, Zuzendaritza Batzordearen bileretarako deiak egitea.

2.- Deiarekin batera eguneko gai zerrenda joan beharko da: hitz egin beharreko gaien berri emango du, eta gaiei buruzko agiriak gehituko zaizkio.

3.- Bileraren berri idatziz emango zaie batzordekideei, bi egun lehenago gutxienez, non eta presa larria ez dagoen, eta orduan ere behar bezala arrazoituta.

4.- Hala eta guztiz ere, bilera baliotasunez eratu dela ulertuko da, nahiz eta aldez aurretik dei egin ez, baldin eta kide guztiak agertzen badira eta denek aho batez hala erabakitzen badute.

5.- Zuzendaritza Batzordeko kideek berariaz hala onesten dutenean, batzordea baliotasunez deitu eta egin dela ulertuko da bere erabakiak posta elektroniko, fax edo Batzordeko kideen adierazpenak nahiz horien botoak jasotzea ahalbidetzen duen beste edozein bitarteko tekniko erabiliz hartzen direnean. Kasu horretan, aktarekin batera esku-hartzeen eta botoen zurigarriak gorde beharko dira.

ARTÍCULO 28

1.- Corresponderá al Presidente o Presidenta de la federación o, en su defecto, al Vicepresidente o Vicepresidenta o al 25% de los miembros de la Junta Directiva, la convocatoria de las sesiones de la misma.

2.- La convocatoria se acompañará del orden del día donde figuren los asuntos a tratar, y de la documentación relativa a los mismos.

3.- Será notificada por escrito a los miembros de la Junta con al menos dos días de antelación, salvo supuestos de urgencia debidamente justificados.

4.- No obstante, aunque no haya convocatoria, se entenderá válidamente constituida si concurren todos sus miembros y así lo acuerdan por unanimidad.

5.- Siempre que así lo acepten expresamente sus miembros, la Junta Directiva se entenderá válidamente convocada y celebrada si adopta sus acuerdos a través de correo electrónico, fax o cualquier otro medio técnico que permita recoger las manifestaciones de los miembros de la Junta, así como su voto para la adopción de los correspondientes acuerdos. En este caso, junto con el acta, deberán conservarse los

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolerako eta Aisialdirako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreko [illegible] Gipuzkoako Foru Aldundiak [illegible] onartu direla gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

justificantes de las intervenciones y votos.

29. ARTIKULUA

1.- Zuzendaritza Batzordea baliotasunez eratuko da lehen deialdian kideen erdiak eta bat gehiago agertzen badira, eta bigarren deialdian gutxienez kideen % 25 agertzen badira, baina Federazioko lehendakaria edo lehendakariordea beti.

2.- Federazioko lehendakaria, edo hura ez badago, lehendakariordea, mahaiburu egongo da Zuzendaritza Batzordeko bileretan, eta berak zuzendu eta koordinatuko du Batzordearen jarduna. Bat edo beste egongo ez balitz, adin nagusieneko pertsona izango da mahaiburu.

ARTÍCULO 29

1.- La Junta Directiva quedará válidamente constituida cuando concurran en primera convocatoria la mitad más uno de sus miembros, y en segunda convocatoria cuando concurran al menos un 25% de sus miembros, y, en todo caso, el Presidente o Presidenta de la federación o el Vicepresidente o Vicepresidenta.

2.- El Presidente o Presidenta de la federación o, en su ausencia, el Vicepresidente o Vicepresidenta, presidirá las sesiones de la Junta Directiva y dirigirá y coordinará su actuación. En caso de ausencia de uno u otro u otra, la presidirá la persona de mayor edad.

30. ARTIKULUA

1.- Zuzendaritza Batzordeak bere agintaldia utziko du arrazoi hauetakoren bat baldin badago:

a) Lehendakariari edo honi eta Zuzendaritza Batzordeari batera egindako zentsura-mozioa onestea.

b) Kideek % 50 baino gehiago administratiboki edo judizialki aitortutako gaitasungabetzea.

c) Lehendakariak dimititzea.

ARTÍCULO 30

1.- La Junta Directiva cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por aprobación de moción de censura formulada al Presidente o Presidenta, o a éste o ésta y conjuntamente a la Junta Directiva.

b) Por inhabilitación declarada administrativa o judicialmente de más del 50% de sus miembros.

c) Por cese del Presidente o Presidenta.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak ordeztu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 AGO. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

d) Kideen erdiak baino gehiagok dimititzea edo hiltzea, Lehendakariak dimititu duten edo hil diren kideak ordeztu ez dituenean.

d) Por dimisión o fallecimiento de más de la mitad de sus miembros, en caso de que el Presidente o la Presidenta no haya procedido a la sustitución de los dimitidos o fallecidos.

2.- Zuzendaritza Batzordeko kideek ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko dute kargua:

a) Dimititzea.
b) Hiltzea.
c) Lehendakariak kargua uztea.
d) Judizialki edo administratiboki aitortutako gaitasungabetzea.
e) Batzordearen hiru bilera edo gehiagotara, jarraian edo tartekatuta, ez agertzea, kirol denboraldi berean, arrazoitutako kausarik gabe.
f) Lehendakariak kargua utzaraztea.

2.- Los miembros de la Junta Directiva cesarán por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.
b) Por fallecimiento.
c) Por cese del Presidente/a.
d) Por incapacitación o inhabilitación declarada administrativa o judicialmente.
e) Por inasistencia a tres o más sesiones de la Junta consecutivas o alternas durante una temporada deportiva, salvo causa mayor justificada.
f) Por ser cesados/as por el Presidente o Presidenta

3.- Lehendakariak, Zuzendaritza Batzordeko kide batek edo gehiagok kargua utziko balute, hil egingo balira edo gaitasungabetuko balira, beste pertsona batzuk izendatu ahal izango ditu hutsik geratu diren karguak betetzeko.

3.- El Presidente o Presidenta podrá, en caso de cese, dimisión voluntaria, fallecimiento o incapacitación de uno o más miembros de la Junta Directiva, nombrar a otras personas para ocupar las vacantes.

31. ARTIKULUA

1.- Batzar Nagusiak Zuzendaritza Batzorde osoaren erantzukizuna eska dezake zentsura mozio baten bitartez, baina mozio hori Batzar Nagusiko kideen gehiengo osoak babestu beharko du, berariaz deitutako batzarraldi batean.

ARTÍCULO 31

1.- La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad de la Junta Directiva en su conjunto mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Estatutu hauek, Kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu ditu(e)la gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

2.- Zentsura mozioa onartzeak berarekin ekarriko du Zuzendaritza Batzordeko kide guztiek beren karguak uztea, Federazioko lehendakariak barne.

2.- La aprobación de la moción de censura causará el cese de todos los miembros de la Junta Directiva, incluido el Presidente o Presidenta de la federación.

32. ARTIKULUA

1.- Zuzendaritza Batzordeak edo lehendakariak bere agintea uzten duenean jardunean jarraituko dute, eta Hauteskunde Batzordearen bilerarako deia egingo dute, hilabetean gehienez ere, hauteskundeei ekin eta bere Zuzendaritza Batzordea izendatuko duen lehendakaria hautatzeko.

2.- Hori egiterik ez balego, Federazioko Batzar Nagusiko kideen edozein taldek dei diezaioke Hauteskunde Batzordeari, kide guztien gutxienez % 5eko ordezkaritza baldin badauka, behintzat.

ARTÍCULO 32

1.- Cuando quede vacante el cargo de Presidente o Presidenta o la Junta Directiva cese, seguirán en funciones y procederán a convocar a la Junta Electoral, en el plazo máximo de un mes, para que dé inicio al proceso electoral para elegir otro Presidente o Presidenta que designará su propia Junta Directiva.

2.- No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General de la federación que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

33. ARTIKULUA

Federazioko idazkariak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

a) Federazioko Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Nagusiak egiten dituzten bileren aktak egitea.

b) Federazioko liburuez eta gainerako agiriez arduratzea, kontabilitatekoez izan ezik.

c) Liburu horien edukiari buruz eman beharreko ziurtagiri guztiak ematea.

ARTÍCULO 33

El Secretario o Secretaria de la federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General y de la Junta Directiva.

b) Cuidar de los libros y demás documentos de la federación, salvo los de contabilidad.

c) Expedir los certificados que procedan sobre el contenido de los citados libros.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatuto hauek, kirol-alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu direla gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostian / San Sebastián, 2009 ABU. 14
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

34. ARTIKULUA

Federazioko diruzainak bere gain edukiko ditu, gutxienez, eginkizun hauek:

a) Federazioaren kontuak eramatea eta ekonomi eragiketak egitea.
b) Federazioaren kontabilitate liburuak zaintzea eta eramatea.
c) Prestatu beharreko kontabilitate agiri guztiak prestatzea, bereziki urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzeko balantzea, gero Batzar Nagusiak onar ditzan

III. KAPITULUA
LEHENDAKARIA

35. ARTIKULUA

Federazioko lehendakariak beregan dauka Federazioaren legezko ordezkaritza. Berak betearazten ditu Batzar Nagusiak nahiz Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak; eta mahaiburu eta zuzendari da bi organo horien bileretan.

36. ARTIKULUA

1. Batzar Nagusian hautatua izan den pertsona izango da Federazioko lehendakari.

2. Lehendakariak ondorengo arrazoi hauetakoren batengatik utziko du bere kargua:
   a) Dimisioa.
   b) Zentsura-mozioa onestea.

ARTÍCULO 34

El Tesorero o Tesorera de la federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:
a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la federación.
b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la federación.
c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General.

CAPÍTULO III
PRESIDENTE O PRESIDENTA

ARTÍCULO 35

El Presidente o Presidenta de la federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General y por la Junta Directiva, preside y dirige las sesiones que celebran una y otra.

ARTÍCULO 36

1.- Será Presidente o Presidenta de la federación aquélla persona que haya resultado elegida por la Asamblea General.
2.- El Presidente o Presidenta cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.
b) Por aprobación de moción de censura.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren ekimena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Kirolako Sekretaritza Teknikoko Sekretaria

c) Administratiboki edo judizialki aitortutako ezintasun edo gaitasungabetzea.
d) Heriotza.

c) Por inhabilitación o incapacitación declarada administrativa o judicialmente.
d) Por fallecimiento.

3. Lehendakariak bere kargua utziko balu, lehendakariordeak ordeztuko luke hura. Horrelakoetan Zuzendaritza Batzordeak jarraituko du jardunean, eta Hauteskunde Batzordea deituko du gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori iragan eta deialdirik egongo ez balitz, gutxienez Batzar Nagusiko kideen %5 ordezten duen edozein taldek deitu ahal izango du Hauteskunde Batzordea.

3.- En el supuesto de cese del Presidente o Presidenta deberá procederse a una nueva elección. En tal caso, la Junta Directiva seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en el plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin tal convocatoria, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

37. ARTIKULUA

Lehendakaria berrautatua izan daiteke, baina agintaldien denbora-muga hiru agintaldi jarraituena izango da. Hiru agintaldi jarraituak agortu ondoren ezingo da berriro lehendakari hautatu, gutxienez lau urteko aldi bat igaro arte.

ARTÍCULO 37

El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido, pero el limite temporal de mandatos será de tres mandatos consecutivos. Agotados los mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta hasta que haya transcurrido, al menos, un periodo de cuatro años.

IV. KAPITULUA
ORGANO GUZTIEI BURUZKO XEDAPENAK

CAPÍTULO IV
DISPOSICIONES COMUNES

38. ARTIKULUA

Estatutu hauetako 13. artikuluan ikusitako organoetako kide guztiek jardunean jarraituko dute beren ondorengoak karguez jabetu arte.

ARTÍCULO 38

Las y los miembros de los órganos contemplados en el Art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alderdiaren eskumena duen Gipuzkoko Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

39. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko organo kolegiatuen erabakiak bertaratutako kideen gehiengo soilaz hartuko dira, lege edo estatutuetako xedapenek gehiengo kualifikatuak aurreikusten dituztenetan izan ezik.

2.- Kide guztiek berariaz onesten dutenean, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko organo kolegiatuek posta elektroniko, fax, bideokonferentzia edo antzeko bitartekoen bidez hartu ahal izango dituzten erabakiak. Horrelakoetan, dagokion akta faxen, posta elektronikoen eta dagozkien euskarrien zurigarriekin batera idatziko da.

ARTÍCULO 39

1.- Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

2.- Siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, los órganos colegiados de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrán adoptar sus acuerdos mediante correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactará acompañada de los justificantes de los fax, correos electrónicos y soportes correspondientes.

40. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko Batzar Nagusiko kide edo Zuzendaritza Batzordeko kide izateko betebeharrak honako hauek dira:

a) Adin nagusikoa izatea.

b) Auzotartasun administratiboa izatea Federazioaren jardun eremuaren barruan. Salbuespen gisa betebehar hori betetzen ez dutenak Zuzendaritza Batzordeko kide izan daitezke, Batzar Nagusiak horren aldeko erabakia hartu ondoren.

ARTÍCULO 40

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General o de la Junta Directiva de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, los siguientes:

a) Haber alcanzado la mayoría de edad.

b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y A...
... estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

c) Karguak edo funtzioak betetzeko gaitasungabetzea ekartzen duen diziplina-zehapen irmorik ez izatea.

c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.

d) Epailearen epai irmoaren bidez kargu publikoan aritzeko ezgaitasunera zigortu ez izana.

d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.

e) Epailearen erabaki irmoaren bidez ezgaitzat jo ez izana.

e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme

41. ARTIKULUA

1. Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak aktan idatziko ditu idazkariak, eta hor datu hauek ipini behar ditu gutxienez: parte hartu dutenen izen-abizenak, bilera non eta noiz egin den, eztabaidagai nagusiak, bozketa nola egin den eta zer emaitza izan duen, eta zer erabaki duten.

2. Hartutako erabakiaren aurkako botoa eman dutenak, horretarako arrazoia azalduta, betiere, salbuetsita egongo dira organo kolegiatuek hartutako erabakien ondorioz etor litekeen erantzukizunetik.

ARTÍCULO 41

1.- De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas que hayan intervenido, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2.- Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

42. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko Zuzendaritza Batzordeak egoki irizten dituen adina batzorde eta antzeko organo sortu ahal izango ditu; bai Federazioaren kirol-jardueraren garapenari erantzuten diotenak eta

ARTÍCULO 42

La Junta Directiva de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá constituir cuantos comités y demás órganos análogos considere oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo de un sector de la

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren ardurapean duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04 A.
Kirolari Teknikoa, Fr. Secretario

baita Federazioa osatzen duten kolektibo edo taldeen funtzionamenduari erantzuten diotenak ere.

actividad deportiva de la federación, como los que atiendan al funcionamiento de colectivos o estamentos integrantes de la federación.

43. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak dopajearen aurka aplikagarri den araudiak ezartzen dituen organoak izan beharko ditu.

2.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak batzorde tekniko bat izango du. Batzorde tekniko hori izango da Federazioaren kirol-zuzendaritza eta zuzendaritza teknikoa beregain hartuko dituena.

ARTÍCULO 43

1.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado deberá contar con los órganos que establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado contará con un comité técnico que será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

44. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko zuzendariek ondorengo eskubide hauek izango dituzte:

a) Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak federazioetako zuzendarien etengabeko prestakuntza sustatzea, bai eta doako aholkularitza teknikoa ere, euren funtzioak behar bezala bete ditzaten.

b) Federazioaren bitartez, euren funtzioak gauzatzeak eragiten dizkieten gastuen dirua itzultzea, aurretik Federazioan bertan zehazturiko mugen barruan.

c) Federazioaren bitartez, borondatezko jardueratik ondoriozta daitezkeen istripu arriskuetarako eta erantzukizun

ARTÍCULO 44

Las y los directivos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado tienen los siguientes derechos:

a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa la formación permanente del personal directivo de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia federación.

c) Disponer de un seguro, a través de la federación, contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil derivados directamente del

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

zibilerako asegurua izatea.

d) Jarduera baldintza egokietan egitea duintasunaren, segurtasunaren eta higienearen aldetik, zereginaren izaera eta ezaugarriak aintzat hartuta, betiere.

e) Zuzendariak direla egiaztatzen duen egiaztagiria izatea.

f) Kirolaren esparruan egindako gizarte ekarpenarengatik erakundeen errespetua eta esker ona jasotzea.

g) Federazioko zuzendaritza organoetan parte hartzeko informazio eta dokumentazio guztia eskura izatea.

h) Egozten zaizkion funtzioak behar bezala betetzeko behar diren baliabide materialak era iraunkorrean jasotzea.

i) Federazio honen estatutuetako edo arautegietako arauetan jasota dauden bestelako eskubideak.

ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene en función de la naturaleza y características de sus funciones.

e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva.

f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte.

g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivos de la federación.

h) Recibir con carácter permanente los medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen.

i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la federación.

45. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko zuzendariek honako betebehar hauek dituzte:

a) Euren betebeharrak gauzatzean jasotzen eta ezagutzen duten informazioaren gaineko konfidentzialtasuna gordetzea, hala dagokionean. Konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharrak iraun egingo du kargua uzten dutenean ere.

b) Funtzioak betetzean behar bezalako arduraz jokatzea, hots, uneoro Federazioaren estatutuetako helburuen arabera jokatzea.

ARTICULO 45

Las y los directivos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado están obligados a:

a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo.

b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la federación.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreko [illegible] gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia deportiva de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 AGO. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

c) Dagozkien kirol federazioek eskuratzen dizkieten baliabide materialak errespetatzea eta zaintzea.

d) Federazioari dagokionez euren gain hartutako ardurak betetzea.

e) Funtzioak behar bezala bete daitezen antolatzen diren prestakuntza jardueretan parte hartzea.

f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatuta dauden bestelako ordain ekonomikoei uko egitea.

g) Funtzioak betetzen jarraitzea, harik eta ondorengoek kargua hartzen duten arte, ezinbestean utzi behar izatekotan salbu.

h) Organo eskumendunek onartzen dituzten erabakiak eta ebazpenak ontzat hartzea.

i) Kargua uzten duten zuzendarien ordezkoei behar den dokumentazio eta informazio guztia eskuratzea.

j) Euren interes pertsonalekin zerikusia duten gaiei buruzko deliberamenduetan ez parte hartzea. Interes pertsonala egongo da, baldin eta gaiak zuzendariaren ezkontideari edota antzeko afektibitate harremana duten pertsonei, bai eta haren ondorengoei edo aurrekoei ere, eragiten badie, edota zuzendaritzako kargua nahiz neurri bateko partaidetza duen sozietateari eragiten dio.

c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas.

d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la federación.

e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones.

f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor.

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivos que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte a cónyuge de la o el directivo o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o tenga una participación significativa.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián ..... 2008 ABU. 04 .....
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

k) Kide den organoen bileretara joatea, eta parte hartze aktiboa izatea deliberamenduetan, haren irizpideak erabaki egokiak hartzen lagun dezan.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Eskuratzen zaion egiaztagiria behar bezala erabiltzea.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Hala badagokio, Federazioak onartzen duen kode etikoa betetzea.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la federación.

n) Federazioaren estatutuetako edo arautegietako arauetan jasota dauden bestelako betebeharrak.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

46. ARTIKULUA

1.– Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina izango da beste kirol federazio bateko lehendakari karguarekin, beste kirol modalitate bateko federazioa izan arren.

2.– Kirol Federazioko lehendakari kargua bateraezina da Federazioaren baitako klub edo kirol elkarte bateko lehendakari karguarekin. Lehendakaritzaren titular den pertsonak, hain zuzen, klub edo kirol elkarte bateko ordezkari gisa batzarrean egoteagatik aukeratzen badute, edo ordezkari gisa joan bada, Lehendakaritza ez badu ere, uko egingo dio klub edo kirol elkarteko lehendakari edo ordezkari karguari.

ARTICULO 46

1.- El cargo de Presidente o Presidenta de la federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2.- El cargo de Presidente o Presidenta de la federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta o representante de un club, de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad integrado en la misma. Cuanto el Presidente o Presidenta de la federación haya concurrido a la Asamblea como Presidente o Presidenta de un club, agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la Presidencia, deberá dimitir como Presidente o Presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolen eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundako foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2003 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

3.– Kirol Federazioko lehendakaritza bateraezina izango da Foru Administrazioaren edota Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorraren baitan federazioei zuzenean lotuta dauden kargu publikoekin.

3.- La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4.– Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da erakunde bereko kontseilari edo aholkulari profesional izatearekin. Halaber, Kirol Federazioko zuzendaritza kargua bateraezina da kirol erakunde berean zerbitzu profesionalak eskaintzearekin lan harremanaren, harreman zibilaren edo merkataritza harremanaren bidez.

4.- El cargo directivo de la federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo de la federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a la misma.

47. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko zuzendariek debekatuta dituzte honako hauek:

a) Kargua utzi edo dimisioa aurkeztu eta gero kalte ordainak jasotzea.

b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisioak edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol erakundeak ondasunak edo zerbitzuak kontratatzearen truke.

c) Kirol helburuak edo helburu ekonomikoak lortzeagatik pizgarriak jasotzea.

d) Enpresen bitartez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen bitartez kontratatuak egitea Kirol Federazioarekin berarekin. Autokontratatzeko debekuak

ARTICULO 47

El personal directivo de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado tiene prohibido:

a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.

b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.

c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.

d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o entidades, con la propia federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolaren eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT: Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoek onartu dituela gatur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04 AGO.
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

ezkontideen, antzeko afektibitate harremanaz lotutako pertsonen eta ondorengoen nahiz aurrekoen enpresei eragiten die.

e) Kirol Federazioaren ondarea erabiltzea edo Federazioaren barruan duen postua ondareei loturiko abantailak lortzeko erabiltzea.

alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Hacer uso del patrimonio de la federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.

IV. IZENBURUA
FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

TÍTULO IV
ESTAMENTOS FEDERATIVOS

48. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko estamentuetako kideek honako eskubide hauek izango dituzte, gutxienez:

a) Federazioko organoetan ordezkaritza izatea eta haietako kide izatea, estatutu hauen eta aplikagarria den araudiaren arabera ezarritako eran, baldintzetan eta proportzioan.

b) Federazioak antolaturiko jarduera guztietan parte hartzea, Federazioak horren gainean dituen arauen arabera.

c) Eskatu bezainbesteko informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaien inguruko irizpideak eta iritziak libreki adieraztea, kirola hobeto gara dadin.

d) Federazioko organo eskumendunetara jotzea, Federazioko arauak bete daitezela eskatzeko.

ARTÍCULO 48

Los integrantes de los estamentos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a) Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

b) Participar en cuantas actividades organice la federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.

c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.

d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT: [illegible] Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

e) Egoki iruditzen zaizkien kontsultak eta erreklamazioak egitea, Federazioko arauekin bat.

e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la federación.

f) Federazio lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.

f) Disponer del documento justificativo de la licencia.

49. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko estamentuetako kideek honako betebehar hauek izango dituzte:

a) Ezarritako kuotak ordaintzea.

b) Federazioko organoetan onartutako erabakiak betetzea, horretarako eskumena duen organoak baliogabetzen edo bertan behera uzten ez dituen bitartean.

c) Federazioaren helburuak lortzen era aktiboan parte hartzea.

d) Hala dagokionean, dituzten karguei atxikitako betebeharrak leialki betetzea.

e) Gipuzkoako selekzioek kirol-lehiaketetan parte hartzeko edo horiek prestatzeko egiten dituzten deialdietara joatea.

ARTÍCULO 49

Los integrantes de los estamentos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado tendrán los siguientes deberes:

a) Pagar las cuotas que se establezcan.

b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.

c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la federación.

d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.

e) Asistir a las convocatorias de las selecciones Guipuzcoanas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreren eskumenak duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2006 AGO. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

50. ARTIKULUA

Estatutu hauen helburuetarako, klubak edo kirol elkarteak dira Euskal Herriko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeko III. Izenburuan aurreikusitakoari jarraiki eratutako elkarteak.

ARTÍCULO 50

A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco.

51. ARTIKULUA

Klubek eta taldeek, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak antolatutako edo baimendutako lehiaketa ofizialetan parte hartzeko, dagokien lizentzia izan behar dute.

ARTÍCULO 51

Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, deberán disponer de la correspondiente licencia.

52. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko kirolari da kirolarien estamentuari dagokion federazio-lizentzia duen pertsona fisiko oro.

ARTÍCULO 52

Son deportistas de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

53. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko teknikari dira Federazioak edo indarrean dagoen legediak eskatzen duten titulazioa izanik estamentu horretako federazio-lizentzia duten pertsonak.

2.- Teknikoak, hala badagokie, Federazioko teknikarien elkargoan bilduko dira.

ARTÍCULO 53

1.- Son técnicas y técnicos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado las personas en posesión del título exigido por la federación o la legislación vigente y que ostenten la correspondiente licencia federativa de este estamento.

2.- Los técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la federación.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirol Saila / Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren estamenadun Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

54. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko laguntzaileak dira laguntzaile estamentuari dagokion federazio-lizentzia duen pertsona fisiko oro.

ARTÍCULO 54

Son auxiliares de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de auxiliares.

55. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko epaileak dira eskudun den erakundeak igortzen duen eta beharrezkoa den titulazioa eta dagokien federazio-lizentzia duten pertsona fisikoak.

2.- Epaileak, hala badagokie, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

ARTÍCULO 55

1.- Son juezas y jueces de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado las personas físicas en posesión de la titulación necesaria emitida por el organismo competente y de la correspondiente licencia federativa.

2.- Los jueces se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces de la federación.

V. IZENBURUA
DIZIPLINA-ARAUBIDEA

56. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko kirol diziplinako araubidea 1998ko ekainaren 11ko 14/1998 Legeko X. tituluan jasota dagoenaren arabera, 1989ko urtarrilaren 10eko 7/1987 Dekretuan ezarritakoaren arabera edo hori ordeztuko duenaren arabera arautuko da, bai eta Estatutu hauen eta Federazioko Kirol Diziplinako Araudiaren arabera ere.

TÍTULO V
RÉGIMEN DISCIPLINARIO

ARTÍCULO 56

El régimen disciplinario de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia federación.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu direla gabe.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

57. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak bere organo egiturako kide diren pertsonen gainean eta Federazioko kide diren pertsona fisikoen eta juridikoen gainean baino ez du izango diziplina ahalmena.

2.- Federazioak ezin izango du diziplina ahalmena erabili kirol modalitate bereko beste lurralde eremuetako federazioetako kideen kasuan, kirol jarduera Gipuzkoako Lurralde Historikoan badute ere.

58. ARTIKULUA

Diziplina Batzordea organo eskudun bat da, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren beste organoetatik aparte kirol diziplinarako ahalmena erabiltzen duena.

59. ARTIKULUA

1.- Diziplina Batzordeak hiru kide edukiko ditu, Zuzendaritza Batzordeak izendatuak.

2.- Diziplina Batzordea lau urterako izango da izendatua, lehendakaritza-aldi bakoitzaren hasieran. Diziplina Batzordeko kideek karguan aritzeko behar adinako ezagutza eduki behar dute.

ARTÍCULO 57

1.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2.- La federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

ARTÍCULO 58

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

ARTÍCULO 59

1.- El Comité de Disciplina estará formado por tres personas designada por la Junta Directiva.

2.- El Comité de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo y función por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial. Los miembros del Comité de Disciplina deberán tener conocimientos específicos suficientes para desempeñar su función.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kiroi Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dutelako gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Aldizkari Tekniko / El Secretario Técnico

3.- Zuzendaritza Batzordeko kideek ezingo dituzte Diziplina Batzordeko kideen funtzioak bete.

3.- No podrán desempeñar las funciones de miembros del Comité de Disciplina los miembros de la Junta Directiva.

60. ARTIKULUA

Diziplina Batzordeak hartzen dituen erabakiak aurkatu egin daitezke, Euskadiko Kirol Egokituaren Federazioaren Apelazio Batzordearen aurrean.

ARTÍCULO 60

Las decisiones que adopte el Comité de Disciplina serán impugnables ante el Comité de Apelación de la Federación Vasca de Deporte Adaptado.

VI. TITULUA
HAUTESKUNDE-ARAUBIDEA

TÍTULO VI
RÉGIMEN ELECTORAL

61. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko hauteskunde-araubidea 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan, horren garapeneko xedapenetan nahiz estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Nagusiak onetsi beharko duen hauteskunde arautegian xedatutakoaren araberakoa izango da.

ARTÍCULO 61

El régimen electoral de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

62. ARTIKULUA

Federazioko Batzar Nagusia aukeratzeko, hasiera batean, honako hauek izango dira hautesleak: Federazioko estamentu guzti-guztietako lizentzien titularrak; betiere, estatutu hauetan eta dagokion hauteskunde arautegian zehazten diren baldintzatan.

ARTÍCULO 62

Para la elección de la Asamblea General de la federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señalan en estos estatutos y en el correspondiente Reglamento Electoral.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deporte

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundako foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04

Hautagai eta hautesle izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, Estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian ezarritakora doituko da.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vasco, en los presentes estatutos y en el Reglamento Electoral de esta federación.

63. ARTIKULUA

Federazioak Hauteskunde Batzordea izan behar du. Batzorde hori hauteskunde prozesua bultzatzeko eta behar bezala gauza dadin bermatzeko organoa da. Hiru kidez osatuko da, eta horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Batzordeko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

ARTÍCULO 63

En la federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros, actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta y otro como Secretario, cargos que serán elegidos entre los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario el de menor edad.

64. ARTIKULUA

Hauteskunde Batzordearen eginkizunetan jarduteak lau urteko iraupena izango du, nahiz eta aldi hori amaitu aurretik Batzar Nagusiak ahalmena izango duen Batzordea desegin eta beste bat izendatzeko.

ARTÍCULO 64

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

65. ARTIKULUA

1.- Hauteskunde Batzordeko kideak, eta horien ordezkoak, Batzar Nagusian hautatuko dira, hauteskunde-prozesua hasi aurreko azkeneko ohiko batzarrean, hautagai izango ez diren pertsonen artean.

ARTÍCULO 65

1.- Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en la última Asamblea Ordinaria previa al inicio del proceso electoral entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04

2.- Hautagai gisa aurkeztera doazenak ezingo dira inoiz ere Hauteskunde Batzordeko kide izan; izendatutako hauteskunde batzordeko kideren bat egoera horretan balego, bere kargua utzi eta izendatutako ordezkoak hartu beharko luke beraren lekua.

2.- En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

66. ARTIKULUA

1.– Hauteskunde Batzordeak honako funtzio hauek izango ditu, besteak beste:

a) Hautesleen errolda eta hauteskundeetako egutegia onartzea.

b) Aurkezten diren hautagaiak aldarrikatzea eta argitaratzea.

c) Hauteskunde Mahaia izendatzea.

d) Hautetsiak zein diren aldarrikatzea.

e) Aurkezten diren inpugnazioak, erreklamazioak eta eskaerak ebaztea, bai eta Hauteskunde Mahaiaren erabakien aurka jartzen diren errekurtsoak ere.

f) Hauteskundeak egiteari eta hauteskundeko emaitzei zuzenean eragiten dien edozein gai.

2.– Hauteskunde Batzordearen erabakien aurka egin ahal izango da Kirol Justiziako Euskadiko Batzordearen aurrean.

ARTÍCULO 66

1.- La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral.

b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas

c) Designar la mesa electoral

d) Proclamar los candidatos electos

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2.- Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura, Turismo eta Kanpo Harremanetako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreren esparruan duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gau.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia / San Sebastián, 2008 AEB. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

67. ARTIKULUA

Hauteskunde Batzordeak, hautesleen artean zozketa eginda, Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Mahaia hiru pertsonaz osatuko da, eta kideak beste ordezko egongo dira. Horietako bat lehendakaria eta beste bat idazkaria izango dira. Horiek Mahaiko kideen artean hautatuko dira, eta horien artean izendatzen ez badira, lehendakaria zaharrena eta idazkaria gazteena izango dira.

ARTÍCULO 67

La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta y secretario los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario el de menor edad.

68. ARTIKULUA

1.– Hauteskunde Mahaiak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Bozketa behar bezala egin dadin bermatzea.
b) Bozkatzen duten pertsonen identitatea eta hautesle izaera egiaztatzea.
c) Ematen diren botoak baliozkoak diren erabakitzea.
d) Behin bozkatutakoan, botoak zenbatzea.

e) Bozketari dagokion beste edozein gairi buruz erabakitzea.

2.– Hauteskunde Mahaiko erabakien aurka egin ahal izango da Hauteskunde Batzordearen aurrean.

ARTÍCULO 68

1.- La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones
b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores

c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos
d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos
e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación

2.- Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirol Ikuskizunen Saila
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

VII. IZENBURUA
EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAUBIDEA

69. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak berezko aurrekontu eta ondare erregimena ditu.

2.- Kirol Federazioaren ondarea osatzen dute Federazioak titular gisa dituen ondasun guztiek.

3.- Federazioak honako baliabide hauek ditu:

a) Federatuen kuotak.
b) Erakunde publikoek edo pribatuek emandako diru laguntzak.

c) Dohaintzak, herentziak, legatuak eta sariak.

d) Antolatzen diren kirol jardueretan eta lehiaketetan ateratako mozkinak.

e) Industria eta merkataritza jardueratik, profesionalen jardueratik nahiz eskaintzen diren zerbitzuetatik ateratako mozkinak.

f) Euren ondarearen fruituak eta ondarea besterentzetik edo zergapetzetik ateratzen dena, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 138. artikuluan ezarritako baldintzatan.

TÍTULO VII
RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

ARTÍCULO 69

1.-La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2.- El patrimonio de la federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3.- Son recursos de la federación los siguientes:

a) Las cuotas de los federados.
b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle.

c) Las donaciones, herencias, legados y premios.

d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice.

e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice.

f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

g) Lortzen dituzten maileguetatik edo krediruetatik ateratako mozkinak.

h) Euren jarduera egitea lor dezaketen beste edozein.

g) Los préstamos o créditos que obtenga.

h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

70. ARTIKULUA

1.– Federazioko diru sarrera guztiak — kirol jardueretan lortutako mozkinak eta sariak nahiz industria, merkataritza, zerbitzu izaerako edo izaera profesionaleko jardueretatik atera daitezkeenak— sozietate xedea garatzeko erabiliko dira osorik.

2.– Mozkinak ezin izango dira inolaz ere Federazioko kideen artean banatu.

ARTÍCULO 70

1.- Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2.- Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la federación.

71. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak ondasun higiezinak zergapetu edo besterendu egin ditzake, dirua har dezake maileguan eta zorraren edo ondare parte alikuotaren titulu ordezkatzaileak jaulki ditzake, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko 139. artikuluan ezarritako kasuetan eta baldintzatan.

ARTÍCULO 71

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onetsita daudela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

72. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak goi zuzendaritzako lan kontratuak izenpetu ahal izango ditu, baldin eta erabakia eta ordainsaria zein kontratuko bestelako baldintzak gehiengo osoz onartzen badira Batzar Nagusian, eta baldin eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak baimentzen badu.

ARTÍCULO 72

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

73. ARTIKULUA

1.– Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak urtero onartuko du ekitaldiko aurrekontua.

2.– Zuzendaritza Batzordearen ardura da urtero aurrekontuen proiektua gauzatzea, eta Batzar Nagusiari dagokio onartzea.

3.– Aurrekontuan Federazioak gehienez onar ditzakeen betebeharrak adierazi beharko dira (zifraz horniturik, era bateratuan eta sistematikoki), bai eta dagokion ekitaldian likidatuko dituen eskubideak ere. Era berean, kirol modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzeari lotutako betebeharrak ere aurrekontuan adierazi beharko dira Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren aurrekontuan.

ARTÍCULO 73

1.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2.- Corresponderá a la Junta Directiva la elaboración del proyecto de presupuesto y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3.- El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolerako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT [illegible] Gipuzkoako Foru Aldundiko Sailburuordeak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ko 04 14
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

4.– Aurrekontu bakarra egongo da, eta Federazioko gastu eta diru sarrera guztiak barne hartuko ditu, organo osagarrienak eta horien tresna erakundeenak barne. Kudeaketako edo antolamenduko beharrek hala eskatzen dutenetan, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak kontabilitateko azpierakundeak sortu ahal izango ditu, sistema zentralean behar bezala integratuta egongo direnak.

4.- El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5.– Aurrekontua orekatua izango da, eta inolaz ere ez da onartuko defizita sortzen duen aurrekonturik aldez aurretik dagokion kirol administrazioaren baimena eskuratu gabe.

5.- El presupuesto será equilibrado y en ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

6.– Behin Batzar Nagusiaren onarpena lortutakoan, ekitaldiko aurrekontua eta likidazioa Administrazioari helaraziko zaizkio.

6.- Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la Administración.

7.– Federazioko Zuzendaritza Batzordeak aurrekontua aldatu ahal izango du, betiere aldaketa hori gastuen aurrekontu osoaren %20 baino gehiagokoa ez denean.

7.- La Junta Directiva de la federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20 % del presupuesto total de gastos.

8.– Guztizko aurrekontuaren % 20 gainditzen duten programen arteko kreditu transferentzietarako, Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimena behar izango da.

8.- La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorreren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

74. ARTIKULUA

1.– Ekitaldi bakoitza itxi eta hiru hilabete geroago, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko Zuzendaritza Batzordeak erakundearen urteko kontuak egin beharko ditu. Kontuetan honako hauek hartu behar dira barne: galeren eta irabazien balantzea eta memoria ekonomikoa. Ondorengo hiru hilabeteetan Ohiko Batzar Nagusian aurkeztu beharko ditu urteko kontuak, bertan aztertuak eta, hala badagokie, onetsiak izan daitezen.

2.– Zuzendaritza Batzordeak egiten dituen urteko kontuak lehendakariak izenpetu beharko ditu, bai eta, hala badagokio, diruzainak ere.

3.– Federazioko urteko kontuen egitura bat etorriko da Kirol Federazioetara egokitutako Kontabilitateko Plan Orokorreko egokitze arauekin.

75. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak men egin beharko dio ikuskaritzari, eskuduna den Administrazioak hala eskatzen duenean, dagozkion kasu eta ekitaldietan.

ARTÍCULO 74

1.- Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, la Junta Directiva de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado formulará las cuentas anuales, que comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica. Dentro de los tres siguientes meses elevará las mismas a la Asamblea General Ordinaria, a fin de que la misma proceda a su examen y aprobación, en su caso, de las cuentas anuales.

2.- Las cuentas anuales que formule la Junta Directiva deberán estar firmadas por la o el Presidente o Presidenta y, en su caso, la o el Tesorero.

3.- Las cuentas anuales de la federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

ARTÍCULO 75

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se someterá a auditoria cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deporte y Acción Exterior
DOFI estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gain.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

VIII. IZENBURUA
AGIRI-ARAUBIDEA

76. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko agiri-araubidea osatzen duten liburuak honako hauek izango dira derrigorrez:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagozkion ataletan banatuta. Atal horiek eguneratuta egongo dira, eta Federazioan sartu diren data nahiz Federaziotik atera diren data azalduko dira.

b) Federazioko akten liburua; Batzar Nagusiak, Zuzendaritza Batzarrak eta Federazioko gainerako organoek hartzen dituzten erabakiak azalduko dira.

c) Kontabilitate liburuak.

d) Hala badagokio, zor tituluen edo ondare parte alikuotaren erregistro liburua.

e) Gatazkak epaitegietatik kanpo ebazteko araubidearen mende salbuestearen erregistro liburua.

Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroak aurreikusitakoaren arabera bideratuko dira liburu horiek.

TÍTULO VIII
RÉGIMEN DOCUMENTAL

ARTÍCULO 76

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado llevará obligatoriamente los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Libro de actas de la federación, donde constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General, la Junta Directiva y demás órganos de la federación.

c) Libros de contabilidad.

d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

e) Libro registro de exclusión de sometimiento al régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Estatutu hauek, kirol alorraren eskumenak duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2006 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

IX. IZENBURUA
FEDERAZIOA DESEGITEA ETA LIKIDATZEA

77. ARTIKULUA

1.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa desegin egingo da:

a) Aparteko Batzar Nagusiak hala erabakitzen duenean, bildutakoen bi herenen gehiengoaz eta artikulu honen bigarren atalean aurreikusitako arrazoiren bat dagoenean.

b) Horretarako erabaki judiziala ematen denean.

2.- Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioa desegin egin behar da honako hauetako bat gertatzekotan:

a) Federazioaren onarpen ofiziala baliogabetzea.

b) Administrazio izaerako funtzio publikoak behar bezala betetzea guztiz ezinezkoa izatea.

c) Federazioko organoak gelditzea, eta, ondorioz, funtziona dezaten ezinezkoa izatea.

d) Eskuordetzen zaizkion funtzio publikoak ez betetzea.

e) Beste kirol federazio batekin bat egitea.

TÍTULO IX
DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

ARTÍCULO 77

1.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se disolverá:

a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios de los presentes y precedido de la concurrencia de alguna de las causas previstas en el apartado segundo de este artículo.

b) Por decisión judicial.

2.- La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado deberá disolverse por las siguientes causas:

a) Por la revocación del reconocimiento oficial de la federación.

b) Por la imposibilidad manifiesta de ejercer adecuadamente las funciones públicas de carácter administrativo.

c) Por la paralización de los órganos federativos de modo que resulte imposible su funcionamiento.

d) Por la falta de ejercicio de las funciones públicas encomendadas.

e) Por su fusión con otra federación deportiva.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultetako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gain
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

f) Beste kirol federazio batean sartzea.

g) Indarrean diren legeetan jasota dagoen beste edozein arrazoi gertatzea.

f) Por su integración en otra federación deportiva.

g) Por cualesquiera otras causas previstas en la legislación vigente.

78. ARTIKULUA

1.– Federazioko lehendakariak Batzar Nagusiari deituko dio, dagokion desegiteko erabakia har dezan. Erabakia bi hilabeteko epean hartu behar da, desegitea eragiten duen kausa ezagutzen den unetik zenbatzen hasita.

2.– Pertsona federatuek eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak ere lehendakariari eskatu ahal izango diote Batzar Nagusia dei dezan, baldin eta, haien ustez, aurreko artikuluan zehaztuta dauden kausetako bat gertatzen bada.

3.– Baldin Batzar Nagusia ez bada deitzen, baldin ezin bada adostasuna lortu, edo ez desegitea adosten bada, edozein federatuk edo Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak berak Federazioaren desegite judiziala eskatu ahal izango du.

4.– Federazioko Zuzendaritza Batzordea bera behartuta dago desegite judiziala eskatzera, Federazioaren erabakia desegitearen aurkakoa baldin bada, edo ezin bada desegitea lortu.

ARTÍCULO 78

1.- El Presidente o Presidenta de la federación deberá convocar a la Asamblea General para que la misma adopte el correspondiente acuerdo de disolución en el plazo de dos meses desde que tenga conocimiento de la existencia de la causa determinante de la disolución.

2.- Las personas federadas y la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa también podrán requerir al Presidente o Presidenta para que convoque la Asamblea General si, a su juicio, concurre cualquiera de las causas enumeradas en el artículo anterior.

3.- En el caso de que la Asamblea General no fuese convocada o no pudiese lograrse el acuerdo, o este fuera contrario a la disolución, cualquier federado o federada o la propia Diputación Foral de Gipuzkoa podrá solicitar la disolución judicial de la federación.

4.- La Junta Directiva ~~de la federación~~ estará obligada a solicitar la disolución judicial cuando el acuerdo federativo fuera contrario a la disolución o no pudiera ser logrado.

GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

79. ARTIKULUA

Federazioa desegindakoan, likidatzeko aldia hasten da, bat-egiteak edo desegiten den federazioko aktiboen eta pasiboen lagapen globala gertatzen denetan izan ezik.

ARTÍCULO 79

Una vez disuelta la federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la federación.

80. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak nortasun juridikoa gordetzen du likidatzen ari den bitartean. Aldi horretan «likidatzen» hitza gehitu beharko dio bere izenari.

ARTÍCULO 80

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

81. ARTIKULUA

Federazioak likidatzen ari dela adierazten duen unean, Zuzendaritza Batzordeak bere funtzioak bertan behera utziko ditu, eta likidatzaileek euren gain hartuko dituzte funtziook. Hala ere, Zuzendaritza Batzordeko kideek parte hartu beharko dute likidazio eragiketak gauzatzen.

ARTÍCULO 81

Desde el momento en que la federación se declare en liquidación cesará en sus funciones la Junta Directiva, asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No obstante lo anterior, las y los integrantes de la Junta Directiva deberán prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

82. ARTIKULUA

1.– Batzar Nagusiari dagokio likidatzaileak izendatzea. Likidatzaileen kopurua beti bakoitia izango da.

2.– Bai likidatzaileak izendatzen direnean bai kargutik kentzen direnean, Kirol Erakundeen Euskadiko Erregistroan jaso beharko da

ARTÍCULO 82

1.- Corresponderá a la Asamblea General de la federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2.- El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kiroldegien eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoek onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2000 AGO. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

83. ARTIKULUA

Honako hauek dira Federazioko likidatzaileen funtzioak:

a) Administrazio organoarekin batera, euren funtzioetan hastean Federazioak duen hasierako balantzea onartzea.

b) Federazioko liburuez eta korrespondentziaz arduratzea eta horiek zaintzea, bai eta Federazioaren ondarearen segurtasuna bermatzea ere.

c) Federazioa likidatzeko egiteke dauden eragiketak nahiz eragiketa berriak gauzatzea.

d) Federazioaren ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan salduko dira nahitaez. Gipuzkoako Foru Aldundiak baimentzen duen kasuetan baino ezin izango dira zuzeneko salmentak egin.

e) Transakzioak eta arbitrajeak adostea, Federazioaren interesei hala komeni zaienean.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

g) Federazioaren ordezkari izatea.

ARTÍCULO 83

Incumbe a las y los liquidadores de la federación las siguientes funciones:

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la federación al comenzar sus funciones.

b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la federación y velar por la integridad de su patrimonio.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la federación.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Ostentar la representación de la federación.

EUSKO JAURLA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kiroldi Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolketako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu ditue la gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

84. ARTIKULUA

Likidazioa amaitutakoan, likidatzaileek azken balantzea egingo dute. Balantzea Batzar Nagusian aurkeztuko da, bertan onetsia izan dadin. Balantzearen emaitza positiboa bada Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari bidaliko zaio, bertan, irabazi asmorik gabeko entitateen zerga erregimenari eta mezenasgoaren zerga pizgarriei buruzko 2004ko apirilaren 7ko 3/2004 Foru Arauko 5.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, foru organo hori izan dadin Federazioa desegitearen ondoriozko ondareari emango zaion xedea zein den erabakiko duena.

ARTÍCULO 84

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arrojara saldo positivo, se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa, para que, de conformidad con lo establecido en el artículo 5.5º de la Norma Foral 3/2004, de 7 de abril, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la federación.

85. ARTIKULUA

Honako hauek dira likidatzaileen jarduera amaitzeko arrazoiak:

a) Likidazioa burutzea.

b) Batzar Nagusiak emandako ahalordeak baliogabetzea.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzak ahalordeak baliogabetzea edo gaitasunik gabe uztea.

d) Erabaki judiziala.

ARTÍCULO 85

La función de las y los liquidadores finalizará por:

a) La realización de la liquidación.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

d) Por decisión judicial.

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT: Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu ditu la gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
2006 AGO. 0
Donostia-San Sebastián, ...
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

86. ARTIKULUA

Baldin eta Federazioak ez badu kaudimenik, likidatzaileek berehala eskatu behar dute dagokion lehiaketa adierazpena.

ARTÍCULO 86

En caso de insolvencia de la federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

87. ARTIKULUA

Federazioaren desegitean batzorde likidatzaileak jakinaraziko dio Euskadiko Kirol Erakundeen Erregistroari, inskripzioan deuseztatu dezan.

ARTÍCULO 87

La extinción de la federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para que proceda a la cancelación de la inscripción.

X. IZENBURUA
ESTATUTUAK ETA ARAUDIAK

TÍTULO X
ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

88. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren estatutuak aparteko Batzar Nagusiak bakarrik aldatu ahal izango ditu, bildutakoen 2/3en gehiengoaz hartutako erabakiaren bidez.

ARTÍCULO 88

Los estatutos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

89. ARTIKULUA

Behin estatutuen proiektua onetsi ondoren, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari igorriko zaizkio, Batzar Nagusiaren erabakitik kontatzen hasi eta hirurogei (60) egun naturaleko epean.

ARTÍCULO 89

Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren ezkumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

90. ARTIKULUA

Aipatu estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira, eta Gipuzkoako Foru Aldundiak eskatzen duen euskarri informatikoan.

ARTÍCULO 90

Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

91. ARTIKULUA

Federazioko estatutuak indarrean sartzeko, administrazioaren onarpena jaso beharko dute, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko dira.

ARTÍCULO 91

La vigencia de los estatutos de la federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

92. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak ondorengo hauek arautu beharko ditu gutxienez:

a) Lehiaketa ofizialak antolatzeko eta garatzeko araubidea.

b) Diziplina-araubidea.

c) Hauteskunde-araubidea.

d) Auziak judizioz kanpo ebazteko araubidea.

ARTÍCULO 92

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado deberá reglamentar como mínimo:

a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.

b) El régimen disciplinario.

c) El régimen electoral.

d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

93. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioko araudiak Gipuzkoako Foru Aldundiko Kirol Zuzendaritzari onar ditzan aurkeztuko zaizkio, hirurogei (60) egun naturaleko epean, Federazioko Batzar Nagusian onartzen diren unetik zenbatzen hasita.

ARTÍCULO 93

Los reglamentos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa en el plazo de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrean eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

94. ARTIKULUA

Araudiak onartu eta aldatu ahal izateko, beharrezkoa da horretarako deitutako aparteko batzar nagusira bertaratzen diren kideen gehiengoak horren aldeko botoa ematea.

ARTÍCULO 94

Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

95. ARTIKULUA

1.– Federazioaren zirkularrak estatutuen eta arautegien indarraldia, ezarpena, interpretazioa nahiz Federazioari dagozkion bestelako gaiak ezagutarazteko erabiliko dira, baina ez dute berezko arau izaerarik izango.

2.– Federazioaren zirkularrek ez dute aldez aurretik administrazio onarpenik izan behar.

ARTÍCULO 95

1. - Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

2. - Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

96. ARTIKULUA

1. - Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen estatutuak eta araudiak Federazio honi eta bere kideei aplika dakizkieke soilik baldin Gipuzkoako Federazio hau haietako kide bada, eta federazio horiek eskumena duten gaien inguruan baino ez. Kasu horietan, Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioak arau horiek behar adina zabaldu beharko ditu, Federazioko estamentu desberdinek behar bezala ezagut ditzaten.

ARTÍCULO 96

1. - Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la federación y a sus miembros si esta federación guipuzcoana se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las mismas. En tal caso, la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguno de las lenguas oficiales de esta federación.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

2. – Lurralde eremu handiagoko kirol federazioen gainerako araudiak ez zaizkio zuzenean aplikatuko Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioari eta horren kideei. Federazioaren araudian sartu ahal izateko, federazioaren eta administrazioaren onarpena beharko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan erregistratzea beharrezkoa izango da.

3. - Erkidegoaz gaindiko kirol federazioen araudiak ezin izango dira era osagarrian aplikatu Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioan. Hala ere, arau horiek era osagarrian aplikatu ahal izango ditu, baldin eta bere araudietan berariaz hala ezartzen bada, behar bezala ezagutarazten badira eta federatuei arau horiek Federazio honen hizkuntza ofizialetakoren batean idatzita eskaintzen bazaizkie.

2. - Las demás normas de las federaciones deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3. - Los reglamentos de las federaciones deportivas suprautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado. No obstante, podrá aplicar supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta federación.

XI. IZENBURUA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA

97. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren hizkuntza ofizialak euskara eta gaztelania dira.

TÍTULO XI NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

ARTÍCULO 97

El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren dokumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2009 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura eta Kirolpe Zerbitzuko Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorrarekiko eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Guipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

98. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren organoek Federazioaren baitan euskara normalizatzeko pixkanakako prozesua bermatuko dute, 2006ko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuko Hirugarren Xedapen Iragankorra.

ARTÍCULO 98

Los órganos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

99. ARTIKULUA

Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren ziurtapenak Euskal Autonomia Erkidegoan ofizialak diren bi hizkuntzatan edo horietako batean igorri ahal izango dira, interesatutako pertsonak azaldutakoaren arabera.

ARTÍCULO 99

Las certificaciones de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

XII. IZENBURUA
GATAZKAK JUDIZIOZ KANPO EBAZTEA

TÍTULO XII
RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

100. ARTIKULUA

Federazioaren eta federatu edo kideen artean nahiz horien artean sor daitezkeen auziak edo diferentziak Zuzenbide Arbitrajearen bidez ebatziko dira, indarrean dagoen legedian, Estatutu hauetan eta garapen-araudian ezarritako terminoetan.

ARTÍCULO 100

Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

101. ARTIKULUA

Arbitraje bidez ebatzi daitezkeen auzi edo diferentziak edo, oro har, judizioz kanpoko ebatzi daitezkeen gatazkak, Kirol Arbitrajerako Euskal Auzitegiaren pean jarriko dira.

ARTÍCULO 101

Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

102. ARTIKULUA

Administrazioak Federazioarengan eskuordetutako funtzio publikoen gauzatzearekin zerikusia duten gaiak eta legediak berariaz eta legez arbitrajetik kanpo uzten dituen horiek salbu, beste guztiak bide horretatik ebatziko dira.

ARTÍCULO 102

Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

103. ARTIKULUA

Estatutu hauek onesten diren datatik edo lizentzia eskuratzen denetik kontatzen hasi eta hilabeteko epean berariaz uko egiten ez duen federatu edo Federazioko kide oro Estatutu hauetan eta horien garapenerako araudian aurreikusitako arbitraje sistemaren eta gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren pean jarriko da.

ARTÍCULO 103

Todo federado o miembro de la federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Estatutu hauetako 27. eta 37. artikuluetan ezarritako aginte-mugek ez dute eraginik izango estatutu hauek indarrean sartzean lehendik dauden karguetan, eta, ondorioz, kargu horiek beren egungo agintaldiak amaitu ahal izango dituzte. Kargu horiei hurrengo hauteskunde-prozesuetarako bakarrik izango zaizkie aplikagarri estatutuetako aipatu mugak.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las limitaciones de mandatos establecidas en los artículos 27 y 37 de los presentes estatutos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. A tales cargos sólo les resultará de aplicación las citadas limitaciones estatutarias para próximos procesos electorales.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratzen dira estatutu hauen inskripzio- eta argitalpen-data arte indarrean egon diren Gipuzkoako Kirol Egokituaren Federazioaren estatutuak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado que han estado vigentes hasta la fecha en que estos sean inscritos y publicados.

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kirolaren Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2006 ABU. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

AZKEN XEDAPENAK

Estatutu hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren biharamunean sartuko dira indarrean.

Donostian, 2008ko apirilaren 24an

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

En San Sebastián, a 24 de abril de 2008

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
Kirol Zuzendaritza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Dirección de Deportes

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kiroletako eta Kanpo Ekintzako Departamentua
Departamento de Deportes y Acción Exterior
ZIURTATZEN DUT estatutu hauek, kirol alorraren eskumena duen Gipuzkoako Foru Aldundiko foru organoak onartu dituela gaur.
CERTIFICO que con fecha de hoy, los presentes estatutos han sido aprobados por el órgano foral competente en materia de deporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
Donostia-San Sebastián, 2008 APR. 04
Idazkari Teknikoa / El Secretario Técnico